

※經典原文

《摩訶僧祇律》卷7(大正22, 282b8-c13)：

諸比丘白佛言：「世尊！云何是提婆達多[1]不受諸比丘諫[2]，自受苦惱？」

佛告諸比丘：「不但今日不信他語，自受苦惱，過去世時，已曾如是。」

諸比丘白佛言：「已曾爾耶？」

佛言：「如是！過去世時，有城名波羅奈[3]，國名伽尸。時，有一婆羅門[4]於曠野中造立義井[5]，為放牧、取薪草[6]人、行來[7]者皆就井飲，并洗浴[8]。

時，日向暮[9]，有群野干[10]來，趣[11]井飲地殘[12]水；有野干主，不飲地水，便內[13]頭罐中飲水。飲水已，戴罐高舉，撲破瓦罐，罐口猶貫[14]其項[15]。

諸野干輩語主野干：『若濕樹葉可用者，常當護之，況復此罐利益行人！』

野干主言：『我作是事樂，但當快心[16]，那知他事？』

時，行人語婆羅門：『汝井上罐已破。』

復更著之，猶如前法，為野干所破，如是非一，乃至破十四罐。

諸野干輩數數[17]諫之，猶不受語。

時，婆羅門便自念言：『是誰於我福德義井作障礙者？今當往觀，知其所以。』即持罐往著井上，於屏處[18]微伺[19]見之。

諸行人飲水而去，無破罐者。至日向暮，見群野干來，飲地殘水；唯野干主，飲罐中水，然後撲破。見已，便作是念：『正是野干於我福德井而作留難[20]。』便作木罐，堅固難

破，令入頭易，出頭難。持著井邊，捉杖屏處伺[21]之。

行人飲訖，向暮，野干群集，如前飲地殘水，唯野干主飲罐中水訖，便撲地，不能令破。

時，婆羅門捉杖來出，打殺野干。

時，空中有天，說此偈言：

『知識[22]慈心語，佞[23]候[24]不受諫，守頑招此禍，自喪其身命。

是故癡野干，遭斯木罐苦。』

佛告諸比丘：「爾時，野干主者，今提婆達多是；時群野干者，今諸比丘諫提婆達多者是。比丘當知！於過去時，已曾不受知識軟語[25]，自喪身命。今復不受諸比丘諫，當墮惡道[26]，長夜[27]受苦。」

[1]提婆達多：梵名Devadatta，巴利名同。又作提婆達兜、搥婆達多、地婆達多。或作調達。略稱提婆、達多。意譯作天熱、天授、天與。為佛世時犯五逆罪，破壞僧團，與佛陀敵對之惡比丘。為釋尊叔父斛飯王之子，阿難之兄弟（另有為甘露飯王、白飯王或善覺長者之子等異說）。（《佛光大辭典》（五），p.4960.2）

[2]諫：1.諫諍，規勸。（《漢語大詞典》（十一），p.333）

[3]波羅奈國：波羅奈，梵名Vārāṇasī 或 Vāraṇasī, Varāṇasī, Varāṇasī, 巴利名Bārāṇasī。中印度古王國。又稱波羅奈斯國、波羅捺國、婆羅痾斯國、波羅捺寫國。舊稱伽尸國（梵kāśī）。近世稱為貝那拉斯（Benares），即今之瓦拉那西（Varanasi）。據大唐西域記卷七載，此國都城臨西苑伽河，長十八、九里，廣五、六里。居民殷盛，人性溫恭，多信外道，少敬佛法，僧徒多學小乘正量部法。其大城之東北有婆羅痾河（梵Varaṇā），河西有阿育王塔，河東北十餘里有彌勒菩薩、護明菩薩之受記舊址，城西北之鹿野苑，即佛陀成道後最初教化五比丘之地，爾後，佛常遊化至此教化眾生，係六大說法處之一，今城內有數以千計之印度教寺廟，其中有著名之金寺。（《佛光大辭典》（四），p.3443.1-3443.2）

[4]婆羅門：1.古印度四種姓之一。居於種姓之首，世代以祭祀、誦經、傳教為專業，是社會精神生

- 活的統治者，享有種種特權。《漢語大詞典》(四)，p.377)
- [5] 義井：供公眾汲用之井。《漢語大詞典》(九)，p.174)
- [6] 草：1.草本植物的總稱。2.古時亦用以稱木。《漢語大詞典》(九)，p.365)
- [7] 行來：1.往來；出入。《漢語大詞典》(三)，p.898)
- [8] 洗浴：洗澡。《漢語大詞典》(五)，p.1154)
- [9] 向暮：傍晚。《漢語大詞典》(三)，p.140)
- [10] (1)野干：獸名。唐 玄應《一切經音義》卷二四：“野干，梵言‘悉伽羅’。形色青黃，如狗群行，夜鳴，聲如狼也。字有作‘射干’。”《漢語大詞典》(十)，p.404)
- (2)射干：2.獸名。沈欽韓 曰：射干蓋佛書所謂野干。《翻譯名義·悉伽羅比》云：野干似狐而小，形色青黃如狗，群行，夜鳴如狼。《廣志》：巢於絕緣高木也。”《漢語大詞典》(二)，p.1263)
- [11] 趣：3.赴；前往。《漢語大詞典》(九)，p.1142)
- [12] 殘：8.剩餘；殘存。《漢語大詞典》(五)，p.167)
- [13] 內(ㄋㄟˋ)：1.“納”的古字。使進入；放入。《漢語大詞典》(一)，p.996)
- [14] 貫：6.穿戴。《漢語大詞典》(十)，p.125)
- [15] (1)項＝頸【宋】【元】【明】【宮】。(大正22, 282d, n.11)
- (2)項：1.頸的後部。亦泛指頸。《漢語大詞典》(十二)，p.229)
- [16] 快心：2恣意行事，只圖痛快。《漢語大詞典》(七)，p.436)
- [17] 數數(尸×ㄘˋ尸×ㄘˋ)：2.屢次；常常。《漢語大詞典》(五)，p.510)
- [18] 屏(ㄅㄧㄣˋ)處：隱蔽之處。《漢語大詞典》(四)，p.39)
- [19] (1)微伺：作“微司”。暗中伺察。《漢語大詞典》(三)，p.1053)
- (2)微司：見“微伺”。《漢語大詞典》(三)，p.1052)
- [20] 留難：無端阻留；故意刁難。《漢語大詞典》(七)，p.1333)
- [21] 伺：2.守候；等待。《漢語大詞典》(一)，p.1283)
- [22] 知識：1.相識的人；朋友。《漢語大詞典》(五)，p.1536)
- [23] 很(ㄏㄟㄣˇ)：凶狠。《漢語大詞典》(一)，p.1357)
- [24] 候(ㄏㄡˋ)：(1)怒。(2)同“戾”。狼戾。《漢語大字典》(一)，p.184)
- [25] 軟語：柔和而委婉的話語。《漢語大詞典》(九)，p.1232)
- [26] 惡道：2.亦稱“惡趣”。佛教語。指地獄、餓鬼、畜生三道。《漢語大詞典》(七)，p.559)
- [27] 長夜：梵語dīrgha-rātram。指極長久之時間。《佛光大辭典》(四)，p.3597.2)